

# LA VOZ DE PEÑAFIEL

Depósito Legal: BU-415/2001

PUBLICACIÓN MENSUAL DISTRIBUCIÓN GRATUITA 5000 EJEMPLARES Nº4 NOVIEMBRE 2001

## COSECHA UVA 2001: EXCELENTE

Durante todo el mes de Octubre en Peñafiel, y en toda la Ribera del Duero, un tema de conversación ocupaba todas las tertulias, y no era otro que el buen transcurso de la vendimia y la gran calidad de la uva. Hemos conversado con un responsable del consejo que nos ha hecho un resumen de todo lo acontecido, y los datos no pueden ser más alentadores: 34 millones de kilos recogidos y una media de 13,4 vol nos hacen esperar una calidad de nuestros vinos excelente.

Pág. 3



Descarga tradicional en Bodegas Viña Buena (Hontoria de Valdearados)

**Datos del  
paro en la  
comarca**

Pág. 7

**Un siglo de  
música en  
Peñafiel.  
2ª Parte**

Pág. 4

**RESIDENCIA DE LA 3ª EDAD**

**SANTIAGO APÓSTOL**

Apartado 3

Tlf. 983 881811 - 12

Fax: 983 880577

Electricidad  
**ISAAC**

- Montajes eléctricos
- Líneas alta y baja tensión
- Alumbrados públicos
- Instalación y automatización completa de bodegas e instalaciones industriales

Carretera Pesquera, s/n  
Tlf. 983 880458



## LA VOZ DE PEÑAFIEL

Nº DE PUBLICACIÓN: 4  
FECHA: NOVIEMBRE 2001

**DIRECCIÓN**  
Christian Rojo

**COLABORADORES**

Jesús de la Villa  
Alfredo Rodríguez  
Sagrario García  
Vicente Rojo  
Luis Martín Fandiño  
Emilio Blanco.

**MAQUETACIÓN**  
Christian Rojo

**FOTOGRAFÍA**  
Vicente Rojo

**PUBLICIDAD**  
Marina Sordo

**REDACCIÓN Y  
PUBLICIDAD**

C. Juan Martín Empecinado Nº 6  
Peñafiel 47300 Valladolid  
Tlf: 983 880862  
lavozdenafofiel@hotmail.com

La Voz de Peñafiel no se identifica  
necesariamente con las opiniones  
recogidas en los artículos firmados.

Reservados todos los derechos foto-  
gráficos y literarios.

## LA TASCA: ZONA LIBERADA

Ve un día a una tasca y pide un cazalla. Tras el alto mostrador aparece toda una gama de grises. Parroquianos enfrascados en interminables conversaciones alrededor de chatos de vino.

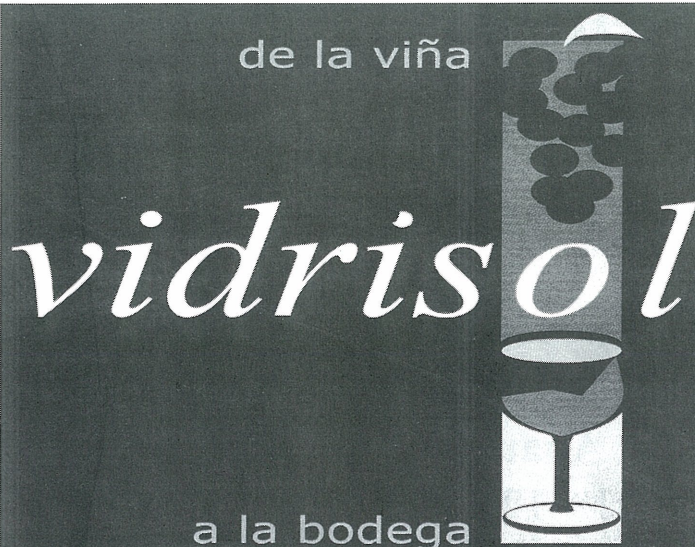
Podría decirse que una cantina es un ser vivo. Palpita, alternando espesos silencios con acaloradas discusiones. Observa, también desconfiada, al que entra en ella hablando a voces, seguro de saberlo absolutamente todo sobre nada y viendo sin ver a la gente.

Cuando televisan toros o fútbol es el paroxismo; aquí todavía se sabe corear el gol, la faena.

Dicho así quizá no parece gran cosa, pero lo cierto es que la cantina, aquél sitio al que ahora nunca entrarías, en el que te lo pasabas bomba jugando al futbolín y a las cartas, sigue teniendo su pequeño espacio dentro de un ámbito cada día más moderno, más de plástico. Y lo cierto es que la tasca no ha muerto, que jóvenes hay que siguen yendo allí a tomar un orujo o un porrón de vino, los sábados por la noche.

Mientras un local huele a rancio y a viejo, no se oiga música y sí conversaciones, se le podría llamar tasca que al fin y al cabo es algo que aún puede competir con otros ambientes sin perder sus propio encanto.

**Vicente Rojo**



- Botellas, jaulones, corchos, capsulas, barricas y durmientes.
- Maquinaria: Prensas, estrujadoras, depósitos, bombas y remontadores, embotelladoras, filtros, taponadoras, capsuladoras y etiquetadoras.
- Productos enológicos y de laboratorio.

C. Sendín 32  
Pol. Industrial Allenduedero  
Tel. y fax: 947 511402 [www.vidrisol.com](http://www.vidrisol.com)  
Aranda de Duero



# COSECHA 2001: EXCELENTE

Durante el mes de Octubre se ha desarrollado el que posiblemente sea el acontecimiento más importante del año, sobre en todo en Peñafiel, centro neurálgico de la Ribera del Duero y una de las capitales del vino en España. No es de extrañar pues que solamente hubiera un tema de conversación en las tertulias y en los bares, como era el buen transcurso de la vendimia, la gran calidad de la uva, y claro está el siempre ajetreado y polémico tema de los precios.

Estuvimos conversando con responsables del Consejo Regulador que nos resumieron lo que había sido la recogida de uva. Nos aseguraron que la vendimia había transcurrido con total normalidad, y salvando alguna disputa entre cooperativistas, no había que destacar grandes altercados. Además el clima en general ha sido bastante bueno, exceptuando algunos días de lluvia, por lo que en el Consejo se muestran bastante contentos.

Y más alegres están todavía por la enorme calidad de la uva que ha llegado a la bodega. 180 veedores, coordinados por el Consejo, han medido el grado de absolutamente todas las partidas que han entrado en las cooperativas. Con ello se asegura que la calidad de los vinos Ribera de Duero se van a mantener en unos niveles muy altos. Tanto el grado, 13.4 de media, como el color de la uva son muy buenos y esto

hace prever que la mayoría de la uva se destine principalmente a los vinos de crianza y reserva, sobre todo porque aun quedaba mucho vino joven en las bodegas.

El tema de los precios siempre se convierte en el más polémico de todas las vendimias, y esta ocasión no ha sido una excepción. Es muy difícil establecer un precio medio, ya que hay muchas diferencias entre unas bodegas y otras, y entre las diferentes zonas, pero lo que si es cierto es que se ha notado una importante rebaja en los pagos con respecto a años anteriores, como ya anunciábamos en nuestro número de Septiembre.

En definitiva que hay pocas razones para quejarse y que debemos esperar que de esta gran cosecha salga como es lógico grandes vinos. Así lo deseamos.

## CIFRAS DE LA VENDIMIA

- Apertura Campaña: 17/09
- Días Campaña: 37
- Nº Operaciones: 20.238
- KG. BLANCA: 2.385.446
- KG. TINTA: 31.051.897
- 13, 4 vol de media.
- 180 veedores controlando la entrada de uva



Tradición y progreso

**GESTIONES INMOBILIARIAS**   
**PEÑAFIEL - 2000 S.L.**

C. Juan Martín Empecinado nº 6

Tlf: 983 880862



**M**olino de Palacios  
**Asador Castellano**  
**Restaurante**  
 C. Constitución 16 - Tlf. 983 8880505

**RESTAURANTE**  
*Peña Fiel*  
*Especialidad en Cocina Casera*  
*Horno de Asar*  
 Avda. Escalona 1-Tlf. 983 880367

*Bar el Soportal*  
**PLATOS COMBINADOS**  
**HAMBURGUESAS**  
  
 C. EMPECINADO 5

## UN SIGLO DE MÚSICA EN PEÑAFIEL 2ª PARTE

Ante la espectacularidad y el interés que ha despertado en la mayoría de los peñañielenses esta crónica, me parece oportuno hacer las siguientes aclaraciones y corregir algunos errores y omisiones.

Como autor de la publicación y como peñañielense inquieto por la historia y la cultura de mi pueblo, agradezco a la dirección de La Voz de Peñafiel y a todos sus colaboradores, la creación de tan maravilloso medio de difusión ya que así tenemos la ocasión de desarrollar nuestras ideas, cosa que no hubiera sido posible sin este medio de comunicación. La Voz de Peñafiel nos da la oportunidad a todos de dar a conocer a las nuevas generaciones y a las no tan nuevas, nuestras costumbres antiguas, nuestros hombres relevantes, nuestro campo y tradiciones.

Entre los muchos vecinos que me piden más detalles y aclaraciones para corregir algún error o añadir alguna omisión, quiero destacar a los "Pichilines" que viven en Peñafiel, Dionisio y Antonio, y a los que no viven aquí, José Luis y Aurelio. Estos señores han visto como alguien ha dado a conocer el gran trabajo que hicieron su abuelo, su padre y su tío en el campo de la música en Peñafiel en tiempos de gran penuria económica

y con escasísimos medios profesionales. Los familiares de los músicos que aparecen en las fotos deben comprender que es imposible poner el nombre de todos por falta de espacio y la dificultad de su reconocimiento. Quiero resaltar la figura de D. Columbiano Magdaleno auténtico forjador de la Banda Municipal de Música de Peñafiel, este Sr. Fue novio de Doña María Luisa Vázquez, no llegaron a casarse porque esta murió antes. D. Columbiano por el año 1945 vivía en la misma penuria económica en que vivíamos la mayoría de los Peñañielenses y tuvo que poner una papelería en la Plaza de España para complementar sus escasos ingresos. Era alcalde de Peñafiel por estas fechas D. Mariano Calderón Arranz. Por los años 1920 la Banda de Música de Teodoro Perucha "Pichilín" no actuaba todos los domingos en San Vicente, su actuación eran ciertos días festivos señalados como El Hábeas, Santiago, etc.; estos días la Banda tocaba con cargo al Ayuntamiento. El resto de los domingos tocaban en San Vicente los dulzaineros sin contratar por nadie por lo que pasaban un cestillo o una bandeja entre el público con el fin de recaudar algún dinero que les compensara su trabajo.

En el sepelio de Teodoro Perucha en 1949, la Banda Municipal de Música le rindió un homenaje actuando tanto en el funeral como en el traslado de sus restos al cementerio. D. Cirilo Lerma dirigió la Banda desde Agosto a Diciembre de 1952, fecha en que tomó la dirección Alejandro Perucha. El día 15 de Agosto de 1991 el director D. Juan Vicente Machí se ausentó de Peñafiel, por lo que durante los días de San Roque tuvo que hacerse cargo de la Banda nuestro convecino José Antonio de la Fuente Redondo ya que era uno de los músicos más veteranos.

Fe de erratas:

Donde pone que D. Columbiano murió en Mayo de 1952 debe poner el 21 de Agosto de 1952, como así consta en un recordatorio de defunción cedido por D. Juan Novo Cano "Juanito" que fue músico de la banda durante 12 años.

Donde pone los Caratati debe poner los Taratati.

Donde pone Birilo debe de poner Cirilo.


Donde pone un tal Yoan debe de poner D. Juan Vicente Machí.

Donde pone que D. José Antonio Muñoz procede de Carcagente debe de poner que procede de la ciudad de Cuenca.

**Luis Martín Fandiño**

Un encuentro  
  
 con lo  
 Natural  
 Artesanía, vinos y  
 productos naturales  
 C. Derecha al Coso Nº 45  
 Tlf. 983 881018

*Nacido de la Tierra*



**Protos**  
 GRAN RESERVA  
 RIBERA DEL DUERO

BODEGAS  
**Protos**  
 RIBERA DEL DUERO  
 Gran Reserva • Reserva • Crianza  
 Ribera Duero

C/ Bodegas Protos, 24-28 • Telfs.: 983 88 20 12 - 88 00 16  
 Fax: 983 88 12 72 • 47300 Peñafiel (VALLADOLID)





# POEMA



## SE NOS MARCHARON LAS CLARAS DE PEÑAFIEL

*Esta iglesia convento  
Que en 1607 se fundó,  
Fue llamado en otra época  
Monasterio de la Encarnación*

*A Doña Isabel de la Cueva  
Se debe su fundación,  
Las hermanas de Sta. Clara  
La tienen admiración.*

*Esta gran dama y señora,  
segunda esposa que fue,  
De Don Pedro Téllez Girón,  
Duque de Osuna y 1er  
Marqués de Peñafiel.*

*La iglesia es del año 1698  
De piedra como el convento,  
Iglesia de Sta. Clara  
Su santita estaba dentro.*

*La orden es Franciscana  
La Santa nación en Asís,  
Lugar sin duda sagrado  
San Gabriel y San Francisco  
También nacieron allí..*

*En otoño año dos mil  
Las monjitas se nos fueron,  
Eran pocas y mayores  
Y emprendieron otros vuelos.*

*A otro nido se marcharon  
Como humildes golondrinas,  
Nos dejaron el recuerdo  
De su dulce compañía.*

*Se fueron sin despedirse,  
Mucha pena les daría,  
Las despedidas son tristes*

*Ellas así pensarían.*

*La campanita tocaban  
Y se le oía en el pueblo,  
Tocaban por los difuntos  
Misas y acontecimientos.*

*Humildes y silenciosas  
Ellas hacían sus rezos,  
Rezar por los que no rezan  
Siempre dentro del convento.*

*También hacían labores  
Labores de mucho mérito,  
Bordaban, limpiaban ropa  
Y también tenían huerto.*

*Hortalizas cosechaban  
Muchas flores con esmero,  
¡qué gladiolos! ¡qué azucenas!  
Su perfume, llega al cielo.*

*Su labor dulce y callada  
Que hacían con ilusión,  
Mientras regaban sus plantas  
Con agua del Duratón.*

*Vacío quedó el convento  
Y la iglesia solitaria,  
Solos quedaron sus Santos  
Que en el pueblo se rezaban.*

*Un grupito de señoras  
Y un caballero (Abel),  
Nos hemos preocupado  
De que vuelvan a florecer.*

*Tenemos a San Antonio  
Un Santo muy milagroso,  
Pues le hacemos la novena*

*Por ser bueno y bondadoso.*

*También a Sta. Lucía  
De la vista es abogada,  
Y tenemos a la Virgen  
Nuestra Señora de Fátima.*

*Pues la iglesia es muy bonita  
Y culto ya está dando,  
Los domingos a las 10  
Misa se está celebrando.*

*A todos los Santos honramos  
Cuando los llega su fiesta,  
Poniendo luces y flores  
Haciéndoles la novena pero ...*

*El convento está vacío ...  
Ya no suenan las campanas,  
Y todo el pueblo decimos  
¡Se nos marcharon las Claras!*

**Chelo Arenales**

CONSTRUCCIONES



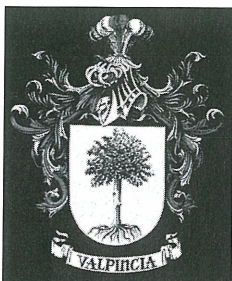
C. Las Huertas 14  
Tif y Fax: 983 881385

---

AZULEJOS  
Y  
GRES

ALMACEN DE  
MATERIALES PARA LA  
CONSTRUCCION

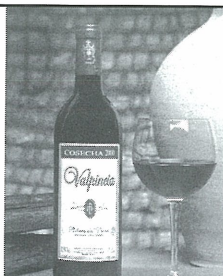
C/ Muñoz Calero Nº 8  
Tel. 983 88 88 41



*Bodegas Valpincia*

Saluda a sus consumidores y  
les comunica su pronta iniciación  
de las obras de su  
bodega en Peñafiel

Tif. 947557384



**EUFEMIO DE SEBASTIAN  
E HIJOS S.A.**

Excavaciones - Pozos - Transportes  
Aridos - Materiales de construcción

Crta. Pesquera 56 - Tif. 983 881800





# NOTAS DE INTERÉS

## TEATRO

El pasado sábado 27 de octubre se escenificó en el Teatro Don Juan Manuel la obra La Venganza de Don Mendo, a cargo del Grupo de Teatro "Pedregal" proveniente de Campaspero, Valladolid.

Una vez más la parodia de Muñoz Seca volvió a deleitar al numeroso público que quiso disfrutar de una buena noche de teatro. La acción de la obra tiene lugar durante el reinado de Alfonso VII, Rey de Castilla, pero a partir de esta propuesta histórica se inicia en un juego loco donde las situaciones emprendidas cambian de lugar, tiempo y acción; y donde los personajes no se libran de las consecuencias que provocan otros, cerrando un círculo vicioso.

El grupo de Teatro Pedregal supo captar perfectamente la esencia de la obra y los actores, a pesar de tratarse de aficionados, demostraron una gran categoría y a buen seguro mucho trabajo de fondo. Les esperamos en el próximo proyecto que lleguen a cabo.



## UN PLENO DISCUTIDO

El viernes 26 de octubre se celebró en el Ayuntamiento de Peñafiel el pleno semanal, que debatió temas muy importantes para nuestra localidad. Aunque nunca se paso de la pura dialéctica política, se vivieron momentos de alta tensión entre el alcalde y el líder de la oposición.

El principal punto del día y el que más discusiones motivo fue la aprobación de una rebaja en las tarifas de la guardería privada. Se trataba de saber si se debía rebajar la mensualidad 9800 ptas, que lo subvencionará el ayuntamiento, a todo el mundo, o bien solamente a aquellos que cumplan unos requisitos económicos. Al final el Partido Popular con su mayoría aprobó la resolución, con la desaprobación del PSOE y de Izquierda Unida.



## ENCUENTRO MOTERO

Según lo previsto se volvió a celebrar el Encuentro de Moteros organizado por el Moto-Club Peñafiel durante los días 19,20 y 21 de Octubre. Todo transcurrió con total normalidad y los centenares de moteros que se acercaron hasta nuestra localidad pudieron disfrutar de los diversos actos que tenía preparada la organización. Los inscritos llegaron desde toda la península, e incluso hubo más gente de otras provincias que del propio Valladolid. Cabe destacar los más de 15 quarks, motos sobre cuatro ruedas, que se unieron a la fiesta para deleite de los aficionados.

Sin duda el plato fuerte y el que más gusto a la gente fue la exhibición del campeón portugués de acrobacias, uno de los mejores del mundo en su especialidad. También triunfo la parrillada del viernes, así como la excursión que hicieron el sábado.

La organización se lamenta, o más bien se resigna, ante el hecho de que la reunión ocasione importantes pérdidas económicas, pero afirman que ya son conscientes de este hecho y que si se molestan en organizar este evento es porque disfrutan y porque hace bien a nuestro pueblo, y nunca para obtener beneficios.

### CAFE BAR LAS CUATRO

LOTERÍAS Y APUESTAS  
DEL ESTADO

Pza. España - Tlf: 983880116

### Bar Velay

TORTILLAS TODO EL DÍA  
RACIONES, BOCADILLOS  
Y DESAYUNOS

PLAZA DE ESPAÑA 20

CADENA  
**SER**

F.M. 105.8

PLAZA EL CORRALILLO 4  
TLF. 983 87 80 58

### Restaurante M<sup>a</sup> Eugenia

Carta y Menú del día

Plaza de España 17  
Tlf. 983 873 115



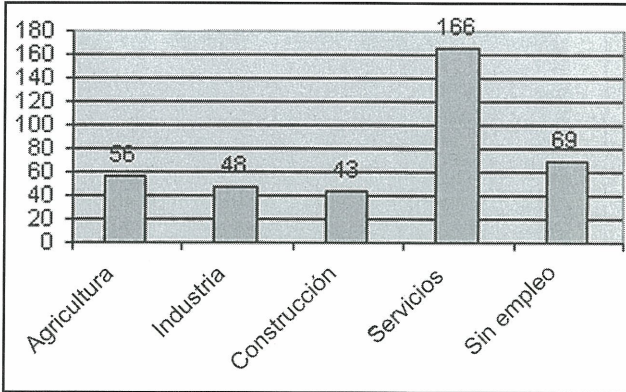
# DATOS DEL PARO EN LA COMARCA

La oficina de empleo de Peñafiel nos ha ofrecido los datos del paro de la comarca, que incluye a 34 pueblos, y resaltan algunos detalles muy interesantes. El número total de parados asciende a 382, con 155 hombres y 227 mujeres. Adjuntamos una serie de gráficos en los que se puede apreciar mejor la distribución del paro según edades, niveles académicos y sectores industriales. Así destaca el sector de servicios como el que más parados aporta, seguido muy de lejos, por los que buscan su primer empleo. En cuanto a la distribución por edades, el núcleo que

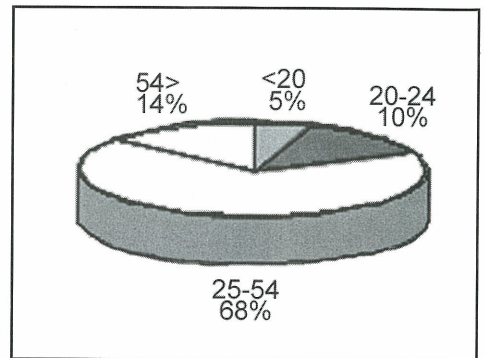
va de los 25 a los 54 años supone más de la mitad del total, destacando también las 55 personas que han superado los 54 años y no han podido encontrar un nuevo trabajo. Además durante el mes se produjeron 153 y 130 comunicaciones de contratación, lo que suponen 283

puestos de trabajo nuevos. Por grupos profesionales se distribuye de la siguiente manera:

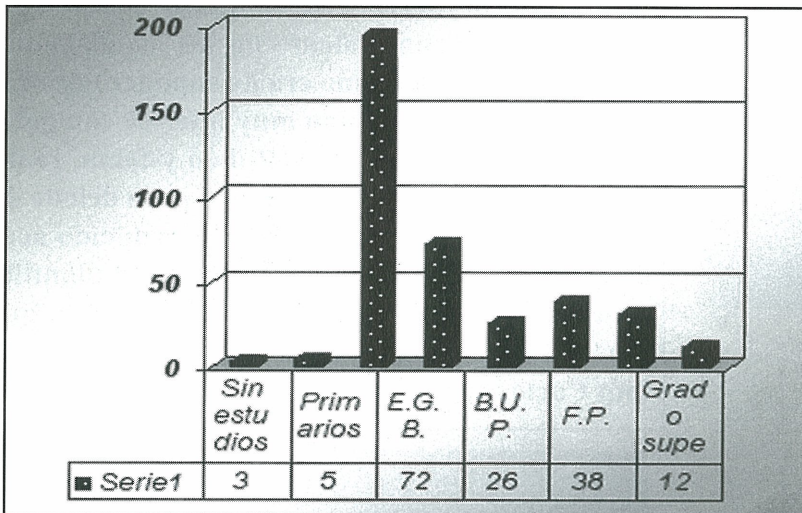
1. Directivos: 1
2. Técnicos y científicos: 41
3. Técnicos y Profesionales de apoyo: 17
4. Empleados administrativos: 43
5. Trabajadores servicios: 44
6. Agricultura y pesca: 10
7. Artesanos de industrias manufacturas: 39
8. Operadores de maquinaria: 15
9. Trabajadores no cualificados: 172
10. Fuerzas armadas: 0



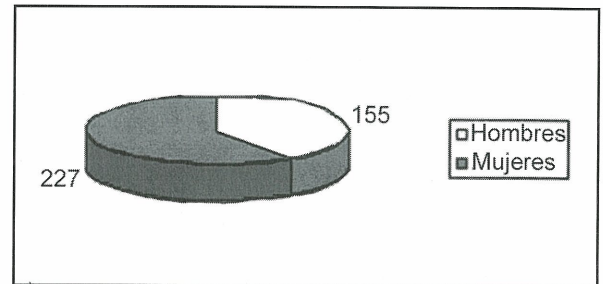
Distribución por sectores



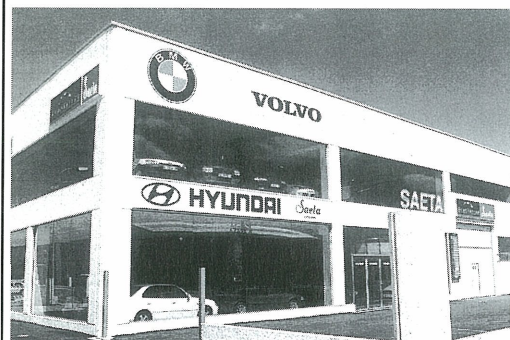
Por edades



Distribución por sectores



Según sexo



**Polígono Allendeduero**  
**Avda. Montecillo 27**  
**Tlf. 947 510390**  
**Fax 947 507614**  
**09400 Aranda de Duero**



**Faustino**  
**Arranz**

ELABORACIÓN PROPIA

CARNICERÍA  
 SALCHICHERÍA

Tlf. 983 880376

PLAZA COMUNEROS 23





## DEPORTES

# Atlético Peñafiel en Octubre

### 1ª Jornada

#### TROPIEZO EN TORDESILLAS

At. Tordesillas 1 - At. Peñafiel 0

En un partido con dominio alterno por parte de los dos conjuntos, los locales se adelantaron en el marcador en la primera mitad para que el At. Peñafiel consiguiera un claro dominio en la segunda parte con varias ocasiones que no se materializaron en goles y que podrían haber supuesto una victoria justa de los peñañafielenses. En la foto, Diego Misiego rodeado de contrarios tordesillanos



### 2ª Jornada

#### EL REGRESO A LA CAÑADA

At. Peñafiel 8 - C.F. Sieteiglesias 2

Volvió el At. Peñafiel a La Cañada después de 16 meses de "destierro" en el nuevo campo que construyó el Ayuntamiento en las instalaciones del Polideportivo. Como era de suponer los locales vencieron a un equipo muy inferior con goles de Carlos (4), Misiego (2), Rubén y folan, realizando un juego vistoso y creativo para deleite de los aficionados que en un número reducido acudieron a La Cañada, y que tanto la plantilla como el cuerpo técnico y la directiva espera que partido tras partido vaya aumentando. En la foto Carlos se retira tras marcar cuatro goles.

### 3ª Jornada

#### UN GOL QUE VALE TRES PUNTOS

U.D. Herrera 0 - At. Peñafiel 1

Triunfo en Herrera de Duero gracias al gol de Jesús en la primera mitad. Partido muy igualado en el centro del campo con varias ocasiones muy claras de los peñañafielenses que pudieron aumentar el marcador. El equipo tiene un claro objetivo para el mes de noviembre: consolidarse entre el grupo de favoritos de cara al ascenso a 1ª.

1. Tordesillas	9 puntos
2. Arroyo	9 puntos
3. Vega de Fresno	7 puntos
4. PEÑAFIEL	6 puntos
5. Pollos	6 puntos
6. Valdestillas	6 puntos

## La Villa

CALZADOS Y DEPORTES

Pza. Adolfo Muñoz Alonso 10  
Tlf. 983 880419

Bar - Restaurante

Campo

BANQUETES

Ctra. Pesquera 44  
Tlf. 983 880126



NEW HOLLAND

## Servicio González

Venta y reparación de Tractores  
y Maquinaria Agrícola

San Fructuoso - Tlf: 983880707



# COMIENZO DE LAS ESCUELAS DEPORTIVAS

En el mes de Noviembre comienzan las escuelas deportivas y las ligas, tanto internas como provinciales. En la interna de fútbol sala se esperan unos 14 equipos, que suponen un empujón definitivo a la futura existencia de este liga. Las ligas provinciales ya han comenzado y nuestros equipos intentarán hacer un digno papel.

El día 29 tuvo lugar una reunión del técnico de deportes con los diferentes monitores, en la que se estableció el calendario y los horarios de las escuelas deportivas, que habrán comenzado ya el 6 de noviembre, con diferentes horas dependiendo de los colegios y los deportes. Muchos son los deportes que se pueden practicar en estas escuelas, entre ellos el fútbol sala, el baloncesto, el atletismo, el ajedrez, el frontenis o el tenis de mesa, como los que más gente practica. Según el técnico de Deportes esta es sin duda la actividad que más favorece la participación y la afición por el deporte. Más de 300 niños, de toda la región se han apuntado ya a estas escuelas,

gestionadas por el ayuntamiento bajo la dirección del coordinador de deportes y con la ayuda de los diferentes monitores. Al mismo tiempo todos los niños inscritos en los diferentes deportes participaran en los juegos escolares provinciales coordinados por la Diputación de Valladolid. Todos los colegios reciben una pequeña subvención por parte del ayuntamiento, que les sirve para poder comprar materiales y hacer los desplazamientos.

Por otro lado durante el fin de semana del 27 y 28 de Octubre, se ha desarrollado el X Encuentro Juvenil de Juegos Autóctonos con la participación de más de 200 niños provenientes de varias provincias castellanas. Este evento ha servido para recuperar deportes tradicionales como la calva, los bolos, la rana, etc. Además es una manera de poner en contacto a los niños de diferentes provincias. Se desarrolló en la Plaza del Coso, con lo que consiguió la atención del numeroso público que paseaba por ahí.

## DONDE PASARLO BIEN

- BAR HJ Pza. España 13
- BAR EL SOPORTAL
- C. Empeinado
- BAR VELAY Pza. España 20
- BAR SENDA C. Capitán Rojas
- CAFÉ-BAR TEVET 90 Parque de la Judería.
- BAR GRIAL C. Subida al Hospital
- BAR VIANA C. San Bernardo
- SALÓN DE JUEGOS ARCOS Derecha al Coso 12
- METRO BAR: C. Derecha al Salvador.

## Comer y Cenar

- RESTAURANTE M<sup>a</sup> EUGENIA: Pza de España
- RESTAURANTE EL CENTRO: General Franco 16
- ASADOR MAURO: Atarazanas S/N
- RESTAURANTE PEÑA-FIEL: Avda. Escalona 1
- RESTAURANTE LA ABUELA: Pza. El Coso 38
- RESTAURANTE MOLINO DE PALACIOS: C. Constitución 16
- EL RINCÓN DE MADRID: C. Derecha al Salvador.
- Bar Restaurante CAMPO: Ctra. Pesquera 44.

## HUMOR



**ANUNCIESE  
EN LA VOZ DE  
PEÑAFIEL**

Tlf. 983 880862

Probarás lo mejor del monasterio ...

**BODEGAS P.J. MARTÍN SOLA**

TLF/FAX 983 683105

**SAN BERNARDO (VALLADOLID)**

**ABANICO**

**Moda joven  
Complementos**

C. Capitán Rojas-Tlf.983873085

**VALDEBODEGA**

RIBERA DEL DUERO  
DENOMINACIÓN DE ORIGEN

Joven Roble  
Cosecha 1999

18% Vol.  
75 cl





# AGENDA

Ayuntamiento	983 880002
Fax Ayuntamiento	983 880137
Biblioteca pública	983 881326
Centro ocupacional	983 880529
Oficina de turismo	983 881526
Policía local	983 873116
Polideportivo municipal	983 881394
Centro Social "El Mirador"	983 880564
Seguridad Social	983 880086
Notaría	983 881005
Registro	983 880868
Residencia de Ancianos	983 880051
Guardia Civil	983 880017
I.E.S. Conde Lucanor	983 881091
INEM Oficina	983 880308
Delegación de Agricultura	983 881415
Confederación del Duero	983 880329
Bomberos	983 880258
Centro de salud	983 873099
Oficina de correos	983 880359
Cruz Roja	983 873041
Juzgado	983 880107
Parada de taxis	983 880228
Colegio Público	983 880318
Parque Obras	983 881254
Colegio Inmaculada	983 880856
Proder	983 881284

## BIBLIOTECA

- De lunes a viernes: De 11,30 a 14,00  
De 16,30 a 20,00  
(Lunes mañana cerrado)
- Sábado de 11,00 a 14,00

## HORARIO DE AUTOBUSES

### RENFE INIGO

Coria -Salamanca - Soria -  
Zaragoza - Barcelona:

#### - HACIA BARCELONA:

- Lunes a Sábado: 14,00.
- Diario: 9,30
- Viernes o víspera puente: 18,30
- Domingos: 18,00

#### - HACIA EXTREMADURA:

- Lunes a viernes: 4,25 (Hasta Salamanca) y 18,00
- Domingos: 18,40 (Hasta Salamanca)
- Jueves y Viernes: 4,25
- Sábados y Domingo: 00,40 (Hasta Salamanca) y 18,00

- \* Horarios de paso aproximados
- \* Presentarse 15 minutos antes

### LINECAR

Peñafiel - Madrid

- Laborables: 15,00
- Festivos: 17,00

## OFICINA DE TURISMO

Plaza del Coso. Tlf. 983 881526  
Abierto todos los días de 11 a 14 y  
de 16,30 a 19

## CASA DE LA RIBERA

Plaza del Concejillo

**Horarios:** Reserva en Oficina de Turismo.

**Pases teatralizados:** Fines de semana y festivos a las 12.00, 13.30, 17.00, 18.30 y 19.00

**Tarifas:** Mayores 12 años 500 Ptas  
De 8 a 12 250 Ptas.

## AULA DE ARQUEOLOGÍA

Plaza del Coso 31-32

**Horarios:** Abierto fines de semana y festivos. -Mañanas de 11 a 14

-Tardes de 16,30 a 19,30

**Tarifas:** -Mayores de 12 años 200 Ptas  
-De 8 a 12 años 100 Ptas.  
-Grupos 125 Ptas.

## MUSEO DE ARTE SACRO

Plaza de España

**Horarios:** Abierto fines de semana y festivos -Mañanas de 11 a 14

-Tardes de 16,30 a 19,30

**Tarifas:** -Mayores de 16 años 250 Ptas  
-Grupos 125 Ptas.

## EMPRESA NAVARRO

Peñafiel - Valladolid

#### - SALIDAS PEÑAFIEL:

Laborables: 8,00; 8,45; 10,00; 12,30;  
15,00; 18,45 y 20,45  
Festivos: 12,15; 15,00 y 20,45

#### - SALIDAS VALLADOLID:

Laborables: 8,00; 11,00; 13,00; 13,15  
los viernes; 14,00; 18,00; 20,00.  
Festivos: 9,00; 14,00; 17,30 y 22,30

Peñafiel - Aranda

- Laborables: 8,45; 11,45; 14,45;  
18,45; 20,45  
- Festivos: 9,45; 14,45; 18,15; 23,15

## LA SEPULVEDANA

Madrid - Peñafiel:

#### - SALIDAS MADRID:

Sábados, domingos y festivos: 9,00  
Lunes a viernes: 15,30 y 18,30  
Sábados laborables: 15,30

#### -SALIDAS PEÑAFIEL:

Laborables 7,15 y 17,30  
Domingos y festivos: 17,30

## Bar Mirador

### LOTERIAS PRIMITIVAS QUINIELAS

Pza. Los Comuneros  
Tlf. 983880358

## MUSEO DEL VINO

Castillo - Tlf. 983 88 11 99

#### Horarios:

- De martes a viernes: De 11,30 a 14,30 de 16,30 a 19,30. (Invierno)
- Fines de semana y festivos de 11,30 a 14,30 y de 16,30 a 20,30.
- De martes a domingo: de 11,30 a 14,30 y de 16,30 a 20,30. (Verano)
- Lunes cerrado, excepto festivos.

#### Tarifas:

- Sólo castillo 250 Ptas.
- Visita Museo + Castillo 600 Ptas.
- Grupos concertados - 25%
- Visita + degustación 1.600 Ptas.
- Gratuito para menores de 12 años.

## FARMACIA DE GUARDIA

- 2 al 8 y 23 al 29 de Noviembre:  
Manuel de la Torre  
Mercado Viejo 27

- 9 al 15 de Noviembre:  
María Dolores García  
Travesía del Calvario

- 16 al 22 de Noviembre:  
Ernesto del Campo  
C. Capitán Rojas 9

## HORARIO DE MISAS

- Iglesia de S. Pablo

- A Diario 9,00 y 19,00
- Festivos 9,00; 13,00 y 19,00

- Parroquia San Miguel de Reoyo

- A Diario 19:30 excepto lunes.
- Festivos 13,00 y 19,30.

- Convento de Sta. Clara

- Domingos a las 10,00

## BAR AVENIDA PARADA DE AUTOBUSES



Tlf. 983 880312



**COMPRO - VENDO - ALQUILO - VARIOS****INMOBILIARIA****GESTIÓN PEÑAFIEL 2000**

**Vendo piso en Quintanilla de Arriba:** C. Travesía Martín Ortazo Nº 1. Amueblada, 5.700.000 ptas Tlf: 983 880862

**Vendo Casa en Medina del Campo:** 2 pisos. Piso de abajo, 140 m<sup>2</sup>, con cocina, baño y patio con salida. Piso de arriba con 5 habitaciones, comedor, cocina y terraza. También se venden por separado. 24.200.000 Ptas. Tlf: 983 880862

**Vendo duplex en Peñafiel:** C. Sta. Engracia nº4. Con cochera. Tlf: 983 880862.

**Vendo duplex en Peñafiel:** Plaza del Corralillo Nº2. Arriba 2 dormitorios abuhardillados y un baño completo. Abajo servicio-cocina. Salón comedor. 75 m<sup>2</sup>. 16.000.000 ptas. Tlf. 983 880862

**Vendo piso en Peñafiel:** 2º piso, Pza. España 10, 6.500.000, Tlf. 983880025

**Vendo local comercial en Peñafiel:** C. Calvario Nº6, 202 metros cuadrados. 21.700.000 ptas. Tlf. 983 880862

**Vendo piso en Peñafiel:** C. Constitución 2ºB, junto a Caja Rural, 100 metros cuadrados, 3 dormitorios, salón, cocina, 2 baños, amueblado, piso de parquet. 16.000.000 ptas. Tlf. 983880862

**Vendo piso en Valladolid:** Zona Zorrilla. Mataderos. 4 dormitorios. Vistas a P. Zorrilla. 15.300.000. tel 983 30 29 30

**Vendo piso en Valladolid:** Zona Santa Clara. 96 m. 4 y salón Gas Natural. Exterior. Ascensor. Garaje. 23.000.000 Tel. 983 30 29 30

**Vendo piso en Valladolid:** Vadillos. 3 y salón. Todo Reformado. Ascensor. 15.000.000. Tel. 983 29 20 85

**Vendo piso en Valladolid:** Zona circular. 115 m. 3 y salón, Calefacción Central. Ascensor. Garaje. Negociable. Tel. 983 30 29 30

**Vendo piso en Valladolid:** San Isidro. 98 m. 4 dormitorios. 2 Baños. Calefacción Central. Financiación Total. SIN ENTRADA. TEL. 983 30 29 30

**Vendo piso en Valladolid:** Rondilla. 96 m. 3 habitaciones. Salón. Calefacción Gas

Natural. Exterior. Ascensor. Garaje. Tel. 983 30 29 30

**Vendo o alquilo piso en Valladolid:** Pº. S. Vicente. 70 m. 3 y salón. Ascensor. Reformar. 11.500.000. o 65.000 ptas./mes, SIN ENTRADA. Tl.98320 20 85

**Vendo piso en Valladolid:** OBRA NUEVA Delicias. C/ Vegafría. Garaje y trastero incluidos. 2 y 3 dormitorios. 2 baños. Calidades de lujo. Desde 17.500.000. TEL. 983 30 29 30

**Vendo piso en Valladolid:** Zona facultades. C/ 12 de Octubre. 3 y salón. Calefacción Gas Natural. Ascensor. Impecable. 15.500.000. Tel.. 983 29 20 85

**Vendo piso en Valladolid:** Delicias. 70 m. 3 y salón. Cocina amueblada. Para entrar a vivir. 65.000ptas/mes. Sin Entrada. TEL. 983 29 20 85

**Alquilo habitación:** Piso compartido Valladolid, C. Puente Colgante, esquina Paseo Zorrilla. Tlf: 677 76 4908

**Urge apartamento:** 1 ó 2 dormitorios, amueblado. Tlf. 983 880862

**Vendo piso en Valladolid:** Zona centro. C/ Panaderos. 80 m. 3 dormitorios. Para Reformar. TEL. 983 30 29 30

**VEHÍCULOS****EUROTALLER SAETA**

- SE VENDE VW GOLF III TDI
- SE VENDE MERCEDES C-200
- SE VENDE MERCEDES 250 D
- SE VENDE NISSAN PATROL 4X4
- SE VENDE NISSAN TERRANO I
- SE VENDE PEUGEOT 806 TD
- SE VENDE OPEL ASTRA 1.4 S
- SE VENDE OPEL KADDETT 1.6
- SE VENDE PEUGEOT 405 SRI

**TLF: 947 510136**

**TWIN MOTOCICLETAS**

Avda. Castilla 84  
Aranda de Duero  
Tlf. 947512748

**MOTOS TWIN**

- Se vende **BMW K75:** Muy buen estado, impecable, PVP. 525.000 ptas.

- Se vende **CAGIVA ROAPSTAR:** Custom-Retro 125 cc. 2TPVP. 150.000 ptas.

- Se vende **HONDA CR250:** Año 96, revisada, 2TPVP. 490.000 ptas.

- Se vende **KAWASAKI VULCAN 500:** Año 93. 350.000 Ptas.

- Se vende **KAWASAKI ZXR750:** Año 94, 750.000 Ptas.

- Se vende **KAWASAKI GPZ 500:** Año 92, 265.000 Ptas.

- Se vende **DERBI ATLANTIS:** 179.000 Ptas.

- Se vende **APRILIA SR50:** 195.000 Ptas.

- Se vende **PEUGEOT TREKKER 50:** 135.000 Pts.

- Se vende **HONDA PACIFIC COAST 800:** 999.000 Ptas., impecable.

**TLF: 947 512784**

**VARIOS**

**Vendo derechos de replantación de viñedos:** 7000 metros cuadrados. Tlf. 91 8030411

**Vendo cocina económica vasca.** Semi-nueva 50.000 ptas. Tlf. 983880862

**Se venden barricas usadas:** Tlf. 983 870105

**Se venden dos parcelas rústicas:** Denominación de origen Zona Manzanillo, 6 hectáreas. Tlf. 983880862.

**Vendo Caravana Adria:** 3,30 m.; con avance. Tlf. 947511618

**Vendo en Hoyales de Roa:** dormitorio completo, 2 camas, frigorífico, lavadora. Tlf. 942222024

**Vendo burro manso de 3 años:** Guzmán. 947554217

**Vendo rebaño de ovejas:** Tlf. 619040787 y 659 764094

**SI QUIERE PUBLICAR SU ANUNCIO POR PALABRAS LLAME A LA VOZ DE PEÑAFIEL**  
Tlf: 983 880862

**Bar Restaurante****La Abuela**

ESPECIALIDAD EN BACALAO CON TOMATE, CANGREJOS, POTAJES Y COMIDA CASERA

**PLAZA DEL COSO 38**

**Tlf. 983 880 579**





# CINE

## TEATRO DON JUAN MANUEL

**Los otros:** La película española que ha conseguido conquistar América. No te la puedes perder. ¡Ah!, y que no te cuenten el final.

- Sábado 10: 20,00 y 22,30
- Domingo 11: 20,00 y 22,30
- Lunes 12: 20,00 y 22,30

**Pokemon 3:** Una nueva película del mayor fenómeno infantil de los últimos años.

- Domingo 11: 17,30

**Como perros y gatos:** Una divertida comedia para todos los públicos, que enfrenta a perros y gatos.

- Sábado 17: 20,00.
- Domingo 18: 17,30

**La pareja del año:** Un reparto de lujo que incluye a Julia Roberts, Billy Cristal, Catherine Z. Jones y John Cusack.

- Sábado 17: 22,30
- Domingo 18: 20,00 y 22,30
- Lunes 19: 21,00

**El pacto de los lobos:** Ambientada en la Francia de 1766 en el contexto de una decadente sociedad feudal, se nos traslada a una pequeña comarca amenazada por un ser desconocido, una Bestia a la que el rey Luis XVI pone precio y a la que un recién llegado de América deberá capturar.

- Domingo 28: 20,00 y 22,30
- Lunes 29: 21,00



Los otros



Una pareja perfecta



El Pacto de los lobos

“Los hombres son como los vinos: la edad agría los malos y mejora los buenos”

Ciceron

“El mundo es un escenario, pero los papeles están ya dados”

Oscar Wilde

“Cuando el carro se rompa, muchos os dirán por dónde no se debía pasar.”

Proverbio turco

## Saniveri®

DIETETICA Y SALUD

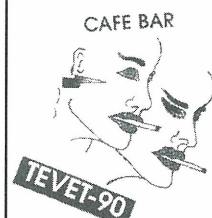
Productos Dietéticos  
Plantas Medicinales  
Dietética Deportiva  
Alimentación Natural  
Productos Ecológicos  
Cosmética Natural

TOMILLO  
Capitán Rojas, 8  
Telf. 983 881 925



- Salones
- Dormitorios
- Cocinas

TODA CLASE DE MUEBLES  
Mercado Viejo 3 - Tlf. 983 881479



Café - Bar  
“TEVET-90”

Tlf. 983881127

C. Teniente Morube